

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

30 juni 2015

WETSONTWERP

**houdende instemming met het Verdrag
nr. 175 betreffende de deeltijdse arbeid,
aangenomen te Genève op 24 juni 1994 door
de Internationale Arbeidsconferentie tijdens
haar eenentachtigste zitting**

INHOUD

	Blz.
Samenvatting	3
Memorie van toelichting	4
Voorontwerp	9
Advies van de Raad van State	10
Wetsontwerp	12

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

30 juin 2015

PROJET DE LOI

**portant assentiment à la Convention
n° 175 concernant le travail à temps partiel,
adoptée à Genève le 24 juin 1994 par la
Conférence internationale du Travail à sa
quatre-vingt-unième session**

SOMMAIRE

	Pages
Résumé	3
Exposé des motifs	4
Avant-projet	9
Avis du Conseil d'État	10
Projet de loi	12

De regering heeft dit wetsontwerp op 30 juni 2015 ingediend.

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 30 juin 2015.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 13 juli 2015 door de Kamer ontvangen.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 13 juillet 2015.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GO!	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
PP	:	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 54 0000/000:	Parlementair document van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 54 0000/000:	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV:	Compte Rendu Analytique
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be*

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be*

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

SAMENVATTING

Dit wetsontwerp heeft tot doel het verdrag nr. 175 betreffende de deeltijdse arbeid ter goedkeuring voor te leggen aan het Parlement.

Dit internationaal instrument beoogt een bevordering van de deeltijdse arbeid toe te laten door aan de werknemer een toereikend statuut te geven en hem rechten toe te kennen die gelijkwaardig of proportioneel zijn aan deze van de voltijdse werknemers, zowel op het vlak van het arbeidsrecht als op het vlak van de sociale zekerheid.

Dit verdrag is in overeenstemming met onze wetgeving en nationale praktijk.

RÉSUMÉ

Le présent projet de loi a pour objectif de soumettre au Parlement l'approbation de la convention n°175 concernant le travail à temps partiel.

Cet instrument international vise à permettre un développement du travail à temps partiel en donnant au travailleur un statut suffisant et en lui garantissant des droits équivalents ou proportionnels à ceux des travailleurs à temps plein, aussi bien au niveau du droit du travail que de celui de la sécurité sociale.

Cette convention est conforme à notre législation et pratique nationale.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het verdrag dat de Regering U ter goedkeuring voorlegt, beoogt een bevordering van de deeltijdse arbeid toe te laten.

Dit verdrag werd aangenomen tijdens de éénentachtigste zitting van de Internationale Arbeidsconferentie (IAO) die plaatsvond van 7 juni 1994 tot 24 juni 1994. België stemde voor de aanneming van dit verdrag.

De aanmoediging tot deeltijdse arbeid is gebaseerd op twee principes:

1° aan de deeltijdse werknemer een toereikend statuut verlenen dat geen afschrikkend effect heeft door hem te verzekeren van gelijkwaardige of proportionele rechten in vergelijking met die van voltijdse werknemers in het arbeidsrecht en in het sociaalzekerheidsrecht;

2° de toegang tot vrijwillig gekozen deeltijdse arbeid vergemakkelijken door rechtstreekse maatregelen.

Deze aanmoediging tot deeltijdse arbeid is verbonden, zoals de considerans van het verdrag verduidelijkt, met de erkenning van "de belangrijkheid voor alle werknemers van een productieve en vrijwillig gekozen baan, de belangrijkheid van de deeltijdse arbeid voor het bedrijfsleven, de noodzakelijkheid voor het werkgelegenheidsbeleid om rekening te houden met de rol van deeltijdse arbeid bij het creëren van bijkomende banen en de noodzakelijkheid om te zorgen voor de bescherming van de deeltijdse werknemers inzake toegang tot het arbeidsproces, arbeidsvoorwaarden en sociale zekerheid".

De voornaamste bepalingen inzake deeltijdse arbeid werden in het arbeidsrecht ingevoerd door de wet van 23 juni 1981 waarbij in de arbeidswetgeving sommige bepalingen betreffende de deeltijdse arbeid worden opgenomen evenals door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 35 gesloten op 27 februari 1981 in de Nationale Arbeidsraad betreffende sommige bepalingen van het arbeidsrecht ten aanzien van de deeltijdse arbeid.

Artikel 1 van het verdrag definieert de deeltijdse werknemer als een werknemer in loondienst wiens normale arbeidsduur, berekend op weekbasis of op grond van een gemiddelde, minder is dan die van de voltijdse werknemers die zich in een vergelijkbare situatie bevinden.

De definitie van deeltijdse arbeid van het verdrag nr. 175 is derhalve gebaseerd op de vergelijking tussen

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La convention que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à votre approbation vise à permettre un développement du travail à temps partiel.

Cette convention a été adoptée au cours de la quatre-vingt-unième session de la Conférence internationale du travail (OIT) qui s'est tenue du 7 juin 1994 au 24 juin 1994. La Belgique a voté pour son adoption.

L'incitation au travail à temps partiel se fait sur deux bases:

1° donner au travailleur à temps partiel un statut satisfaisant qui n'ait pas d'effet dissuasif en lui garantissant des droits équivalents ou proportionnels à ceux des travailleurs à temps plein en droit du travail et en droit de la sécurité sociale;

2° faciliter l'accès au travail à temps partiel librement choisi par des mesures directes.

Cette incitation au travail à temps partiel est liée, comme le précise le considérant de la convention, à la reconnaissance de "l'importance que revêt pour l'ensemble des travailleurs un emploi productif et librement choisi, l'importance du travail à temps partiel pour l'économie, la nécessité pour les politiques de l'emploi de prendre en compte le rôle que joue le travail à temps partiel dans la création de possibilités d'emploi supplémentaires et la nécessité d'assurer la protection des travailleurs à temps partiel dans les domaines de l'accès à l'emploi, des conditions de travail et de la sécurité sociale".

Les principales dispositions relatives au temps partiel ont été introduites dans le droit du travail par la loi du 23 juin 1981 insérant dans la législation du travail certaines dispositions relatives au travail à temps partiel ainsi que par la convention collective de travail n°35 conclue le 27 février 1981 au sein du Conseil national du Travail concernant certaines dispositions du droit du travail en matière de travail à temps partiel.

L'article 1^{er} de la convention définit le travailleur à temps partiel comme un travailleur salarié dont la durée normale du travail, calculée sur une base hebdomadaire ou en moyenne, est inférieure à celle des travailleurs à plein temps se trouvant dans une situation comparable.

La définition du travail à temps partiel de la convention n°175 s'appuie donc sur la comparaison entre le

de deeltijdse werknemer wiens normale arbeidsduur lager is dan deze van voltijdse werknemers en een vergelijkbare voltijdse werknemer (dit wil zeggen, die dezelfde soort arbeidsrelatie heeft, die een identiek of soortgelijk werk verricht en tewerkgesteld is in dezelfde onderneming, of, bij ontstentenis, in dezelfde sector).

In onze reglementering treft men een definitie van deeltijdse arbeid aan in de wet van 5 maart 2002 betreffende het beginsel van non-discriminatie ten gunste van deeltijdswerkers, en deze definitie hanteert eveneens hetzelfde concept van vergelijking met een voltijdse werknemer die zich in een vergelijkbare situatie bevindt.

De collectieve arbeidsovereenkomst nr. 35 van 27 februari 1981 betreffende sommige bepalingen van het arbeidsrecht ten aanzien van de deeltijdse arbeid, definieert bovendien de deeltijdse arbeid als arbeid die regelmatig en vrijwillig gedurende een kortere periode dan de normale periode wordt verricht, wat toelaat om deze te onderscheiden van andere vormen van arbeid zoals occasionele arbeid of seizoenarbeid. Deze definitie verwijst naar een analoge definitie die in het verleden door het IAB werd gegeven.

De in artikel 1 van het verdrag nr. 175 gegeven definitie is dus in overeenstemming met onze reglementering.

De normen van het verdrag nr. 175 moeten als minimale waarborgen beschouwd worden, want artikel 2 geeft aan de lidstaten inderdaad de mogelijkheid om gunstiger bepalingen te voorzien.

Bepaalde categorieën van deeltijdse werknemers kunnen uit de toepassing van het verdrag nr. 175 gesloten worden krachtens artikel 3. Het betreft bijzondere categorieën waarop de principes van het verdrag niet zondermeer kunnen toegepast worden.

Artikel 4 van het verdrag bepaalt dat aan de deeltijdse werknemer dezelfde rechten moeten toegekend worden als aan de voltijdse werknemer, voor wat betreft:

- het recht om zich collectief te organiseren en te onderhandelen en het recht om op te treden in hoedanigheid van werknemersafgevaardigde;
- de veiligheid en de gezondheid op het werk;
- de discriminatie in de tewerkstelling en het beroep (discriminatie volgens het geslacht, het ras...).

Artikel 5 van het verdrag bepaalt dat het basisloon van de deeltijdse werknemer niet lager mag zijn, proportioneel berekend, dan het loon van de voltijdse werknemer in een vergelijkbare situatie.

travailleur à temps partiel dont la durée normale de travail est inférieure à celle des travailleurs à temps plein et un travailleur à temps plein comparable (c'est-à-dire ayant le même type de relation de travail, un travail identique ou similaire et employé dans la même entreprise, ou, à défaut, dans le même secteur).

Dans notre réglementation on trouve une définition du travail à temps partiel dans la loi du 5 mars 2002 relative au principe de non-discrimination en faveur des travailleurs à temps partiel, cette définition utilise également le même concept de comparaison avec un travailleur à temps plein se trouvant dans une situation comparable.

La convention collective de travail n°35 du 27 février 1981 concernant certaines dispositions du droit du travail en matière de travail à temps partiel, définit en outre le travail à temps partiel comme étant le travail effectué de façon régulière et volontaire pendant une période plus courte que la durée normale, ce qui permet de le distinguer d'autres formes de travail comme le travail occasionnel ou saisonnier. Cette définition se réfère à une définition analogue donnée dans le passé par le BIT.

La définition donnée dans l'article 1^{er} de la convention n° 175 est donc en conformité avec notre réglementation.

Les normes de la convention n° 175 doivent être considérées comme des garanties minimales, l'article 2 permet en effet aux États membres de prévoir des dispositions plus favorables.

Certaines catégories de travailleurs à temps partiel peuvent être exclus de l'application de la convention n° 175 en vertu de son article 3. Il s'agit de catégories particulières auxquelles les principes de la convention ne peuvent être appliqués tels quels.

L'article 4 de la convention prévoit que le travailleur à temps partiel doit se voir reconnaître les mêmes droits que le travailleur à temps plein en ce qui concerne:

- le droit d'organisation et de négociation collective et le droit d'agir en qualité de représentant des travailleurs;
- la sécurité et la santé au travail;
- la discrimination dans l'emploi et la profession (discrimination selon le sexe, la race...).

L'article 5 de la convention dispose que le salaire de base du travailleur à temps partiel ne peut être inférieur, calculé proportionnellement, à celui du travailleur à temps plein dans une situation comparable.

Tenslotte bepaalt artikel 6 dat aan de deeltijdse werknemers dezelfde bescherming moet worden toegekend als aan de voltijdse werknemers, inzake:

- de moederschapsbescherming;
- de beëindiging van de arbeidsrelatie;
- de betaalde jaarlijkse vakantie;
- de betaalde feestdagen;
- het ziekteverlof.

Onze wetgeving voldoet aan al de vereisten van deze artikelen 4, 5 en 6.

De wet van 5 maart 2002 betreffende het beginsel van non-discriminatie ten gunste van deeltijdswerkers waarborgt dat, met betrekking tot de arbeidsvoorwaarden, de deeltijdse werknemers niet minder gunstig behandeld worden dan de voltijdse werknemers in een vergelijkbare situatie.

Ze bepaalt dat, wanneer zulks passend is, de rechten van de deeltijdse werknemers worden vastgesteld in verhouding tot hun arbeidsduur.

Inzake sociale zekerheid voorziet het verdrag nr. 175 eveneens in de waarborg van gelijkwaardige rechten ten opzichte van voltijdse werknemers, eventueel in verhouding tot de duur van de prestaties of het bedrag van de bijdragen.

Artikel 8 van het verdrag nr. 175 bepaalt de mogelijkheid om bepaalde werknemers uit te sluiten van het toepassingsgebied van de wettelijke socialezekerheidsregelingen, meer bepaald omwille van het te geringe belang van hun prestaties, voor zover er geldige redenen kunnen ingeroepen worden. De drempels zullen in dit geval zodanig vastgesteld worden dat er geen te belangrijk aantal deeltijdse werknemers uitgesloten wordt. Deze afwijking kan evenwel niet toegepast worden voor de uitkeringen inzake arbeidsongevallen en beroepsziekten.

Onze wetgeving is eveneens in overeenstemming met deze bepaling.

Welke zijn arbeidsregeling ook moge zijn, de deeltijdse werknemer is in beginsel onderworpen aan de algemene socialezekerheidsregeling net zoals de voltijdse werknemer.

Bepaalde deeltijdse externe dienstboden zijn evenwel niet onderworpen aan de sociale zekerheid omwille van

Enfin l'article 6 prévoit que les travailleurs à temps partiel doivent se voir accorder la même protection que les travailleurs à temps plein en ce qui concerne:

- la protection de la maternité;
- la cessation de la relation de travail;
- les congés annuels payés;
- les jours fériés payés;
- le congé de maladie.

Notre législation satisfait à l'ensemble des exigences de ces articles 4,5 et 6.

La loi du 5 mars 2002 relative au principe de non discrimination en faveur des travailleurs à temps partiel garantit, qu'en ce qui concerne les conditions d'emploi, les travailleurs à temps partiel ne soient pas traités d'une manière moins favorable que les travailleurs à temps plein se trouvant dans une situation comparable.

Elle prévoit que lorsque c'est approprié, les droits des travailleurs à temps partiel, sont déterminés en proportion de leur durée du temps de travail.

En matière de sécurité sociale également la convention n°175 prévoit la garantie de droits équivalents à ceux des travailleurs à temps plein, éventuellement proportionnels à la durée des prestations ou au montant des cotisations.

L'article 8 de la convention n°175 prévoit la possibilité d'exclure certains travailleurs du champ d'application des régimes légaux de sécurité sociale, notamment en raison de la trop faible importance de leurs prestations, pour autant que des raisons valables puissent être évoquées. Les seuils devront dans ce cas être déterminés de manière à ne pas exclure un nombre trop important de travailleurs à temps partiel. Cette dérogation n'est toutefois pas possible pour les prestations d'accident du travail et de maladies professionnelles.

Notre législation est également en conformité avec cette disposition.

En principe, le travailleur à temps partiel, quel que soit son régime de travail, est soumis au régime général de la sécurité sociale tout comme le travailleur à temps plein.

Cependant, certains travailleurs domestiques externes à temps partiel ne sont pas assujettis à la

de beperkte duur van hun prestaties. Ze genieten nochtans van de dekking in geval van een arbeidsongeval.

Naar aanleiding van de opmerkingen van de Raad van State inzake het recht op prestaties in de beroepsziekteregeling kan opgemerkt worden dat de deeltijdse externe dienstboden momenteel *de facto* kunnen genieten van de beroepsziektenregeling, aangezien ze onderworpen zijn aan de regeling inzake arbeidsongevallen, op basis van een *terzake* gehouden en niet betwiste interpretatie van de regelgeving door het fonds voor beroepsziekten.

Deze situatie is trouwens van voorbijgaande aard aangezien alle huispersoneel, inclusief de deeltijdse externe dienstboden, principieel onderworpen zullen zijn aan alle takken van de sociale zekerheid van zodra een andere IAO conventie, nl. IAO-conventie nr. 189 inzake huispersoneel is geratificeerd.

Bovendien dient ook opgemerkt te worden dat het aantal van deze deeltijdse dienstboden beperkt is, want de meeste personen die huishoudelijke taken uitvoeren ten behoeve van particulieren, werken niet meer in het kader van een arbeidsovereenkomst voor dienstboden maar in het systeem van dienstencheques, en genieten dus van een volledige dekking inzake sociale zekerheid.

Artikel 9 stelt de maatregelen vast die moeten worden genomen inzake de werkgelegenheidspolitiek om de toegang te vergemakkelijken tot de vrij gekozen deeltijdse arbeid. Deze maatregelen bevatten ten minste:

- de herbestudering van de wetgevingen die het beroep doen op deeltijdse arbeid zouden kunnen ontmoedigen;

- het instellen van bijzondere programma's die tegemoetkomen aan specifieke behoeften (werklozen, werknemers met gezinsverantwoordelijkheid, oudere werknemers...);

- het beroep doen op tewerkstellingsdiensten teneinde de mogelijkheden van deeltijdse arbeid kenbaar te maken.

Artikel 10 beoogt de overstap van een voltijdse naar een deeltijdse baan en vice versa, die vrijwillig moet gebeuren.

In onze reglementering werden systemen ingevoerd die bepaalde werknemers toelaten om hun arbeidsprestaties te verminderen en dus over te stappen naar deeltijdse arbeid in het kader van thematische verlopen

sécurité sociale en raison de la durée restreinte de leurs prestations. Ils bénéficient néanmoins de la couverture en cas d'accident du travail.

Suite aux remarques du Conseil d'État concernant le droit aux prestations dans la branche des maladies professionnelles, il peut être remarqué que les domestiques externes à temps partiel sont pour le moment *de facto* couverts concernant les maladies professionnelles puisqu'ils sont assujettis à la branche des accidents du travail, sur base d'une interprétation tenue et non contestée de la réglementation par le fonds des maladies professionnelles.

D'ailleurs cette situation est transitoire puisque tous les domestiques, y inclus les domestiques externes à temps partiel, seront soumis de principe à toutes les branches de la sécurité sociale dès qu'une autre convention OIT, càd la convention OIT n° 189 concernant les domestiques sera ratifiée.

Il convient de noter toutefois que le nombre de ces travailleurs domestiques à temps partiel est restreint, en effet, la plupart des personnes qui effectuent des tâches ménagères au profit de particuliers ne travaillent plus dans le cadre du contrat de travail domestique mais dans le système des titres services et bénéficient dès lors d'une couverture totale en matière de sécurité sociale.

L'article 9 prévoit les mesures qui doivent être prises en matière de politique de l'emploi afin de faciliter l'accès au travail à temps partiel librement choisi. Ces mesures comprennent au moins:

- le réexamen des législations qui pouvaient décourager le recours au travail à temps partiel;

- la mise au point de programmes particuliers répondant à des besoins spécifiques (chômeurs, travailleurs ayant des responsabilités familiales, travailleurs âgés...);

- la mobilisation des services de l'emploi pour faire connaître les possibilités du travail à temps partiel.

L'article 10 vise le transfert d'un emploi à temps plein vers un emploi à temps partiel et vice-versa qui doit être librement choisi.

Dans notre réglementation des systèmes ont été mis en place permettant à certains travailleurs de réduire leurs prestations de travail et donc de passer à un travail à temps partiel dans le cadre de congés thématiques

(bijvoorbeeld verlof voor bijstand aan een familielid dat lijdt aan een ernstige ziekte of ouderschapsverloven). In het kader van tijdskrediet wordt de werknemers eveneens toegestaan om hun arbeidsprestaties te verminderen tot halftijds of tot een 4/5^{de} tijd, met behoud van de mogelijkheid om hun oorspronkelijke voltijdse betrekking te hervatten.

De collectieve arbeidsovereenkomst nr. 35 van 27 februari 1981 betreffende sommige bepalingen van het arbeidsrecht ten aanzien van de deeltijdse arbeid en de programmawet van 22 december 1989 bepalen de mogelijkheid voor de deeltijdse werknemer om op zijn verzoek bij voorrang een vacant geworden voltijdse betrekking te verkrijgen.

Een bijzondere inspanning werd eveneens geleverd inzake de informatie van de deeltijdse werknemers, voor wat betreft hun rechten en verplichtingen en hun statuut, meer bepaald via informatiebrochures en de verschillende websites.

De Belgische wetgeving is dus in overeenstemming met het instrument aangenomen door de Internationale Arbeidsconferentie, ons land is dus in staat om de verplichtingen van het verdrag te aanvaarden.

De vergaderingen van de Gemeenschappen en de Gewesten moeten eveneens instemmen met het verdrag nr. 175.

*De minister van Buitenlandse Zaken en
Europese Zaken,*

Didier REYNERS

De minister van Werk,

Kris PEETERS

(par exemple congé pour assistance à un membre de la famille atteint d'une maladie grave ou congés parentaux). Dans le cadre d'un crédit temps les travailleurs sont également autorisés à réduire leurs prestations de travail à un mi-temps ou à un 4/5^e temps, tout en sauvegardant la possibilité de retrouver leur emploi initial à temps plein.

La Convention collective de travail n° 35 du 27 février 1981 concernant certaines dispositions du droit du travail en matière de travail à temps partiel et la loi-programme du 22 décembre 1989 prévoient la possibilité pour le travailleur à temps partiel à sa demande d'obtenir une priorité à un emploi vacant au sein de son entreprise.

Un effort particulier a également été fait en ce qui concerne l'information des travailleurs à temps partiel, quant à leurs droits et obligations et à leur statut, notamment via des brochures d'information et les différents sites web.

La législation belge est donc conforme à l'instrument adopté par la Conférence internationale du Travail, notre pays est donc en mesure d'accepter les obligations de la convention.

Les assemblées des Communautés et des Régions doivent également donner leur assentiment à la convention n°175.

*Le ministre des Affaires étrangères et
européennes,*

Didier REYNERS

Le ministre de l'Emploi,

Kris PEETERS

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet houdende instemming met het Verdrag nr. 175 betreffende de deeltijdse arbeid, aangenomen te Genève op 24 juni 1994 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar eenentachtigste zitting

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Het Verdrag nr. 175 betreffende de deeltijdse arbeid, aangenomen te Genève op 24 juni 1994 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar eenentachtigste zitting, zal volkomen gevolg hebben.

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi portant assentiment à la Convention n° 175 concernant le travail à temps partiel, adoptée à Genève le 24 juin 1994 par la Conférence internationale du Travail à sa quatre-vingt-unième session

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

La Convention n° 175 concernant le travail à temps partiel, adoptée à Genève le 24 juin 1994 par la Conférence internationale du Travail à sa quatre-vingt-unième session, sortira son plein et entier effet.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE NR. 52.978/1 VAN 29 MAART 2013

Op 1 maart 2013 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de minister van Buitenlandse Zaken verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet “houdende instemming met het Verdrag nr. 175 betreffende de deeltijdse arbeid, aangenomen te Genève op 24 juni 1994 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar eenentachtigste zitting”.

Het ontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 26 maart 2013. De kamer was samengesteld uit Marnix Van Damme, kamervoorzitter, Wilfried Van Vaerenbergh en Jeroen Van Nieuwenhove, staatsraden, Marc Rigaux en Johan Put, assessoren, en Wim Geurts, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Nathalie Van Leuven, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Wilfried Van Vaerenbergh, staatsraad.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 29 maart 2013.

*

STREKKING VAN HET VOORONTWERP

1. Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt ertoe instemming te verlenen met het Verdrag nr. 175 betreffende de deeltijdse arbeid, aangenomen te Genève op 24 juni 1994 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar eenentachtigste zitting.

Dit verdrag beoogt het bevorderen van de deeltijdse arbeid, door aan de werknemer een toereikend statuut te geven en hem rechten toe te kennen die gelijkwaardig zijn aan of proportioneel zijn met deze van voltijdse werknemers, zowel op het vlak van het arbeidsrecht als op het vlak van de sociale zekerheid.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

ALGEMENE OPMERKINGEN

2. Aan het einde van de bij het ontwerp gevoegde memorie van toelichting wordt gesteld dat “de Belgische wetgeving (...) in overeenstemming [is] met het instrument aangenomen door de Internationale Arbeidsconferentie” en dat “ons land (...) dus in staat [is] om de verplichtingen van het verdrag te aanvaarden”.

Vraag is of dit wel degelijk het geval is. Niettegenstaande de Raad van State, afdeling Wetgeving, geen kennis heeft van alle elementen die noodzakelijk zijn om de juistheid van deze bewering te kunnen nagaan, kan worden vastgesteld dat bijvoorbeeld sommige werknemers die zijn tewerkgesteld als

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT N° 52.978/1 DU 29 MARS 2013

Le 1^{er} mars 2013, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le ministre des Affaires étrangères à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi “portant assentiment à la Convention n° 175 concernant le travail à temps partiel, adoptée à Genève le 24 juin 1994 par la Conférence internationale du Travail à sa quatre-vingt-unième session”.

Le projet a été examiné par la première chambre le 26 mars 2013. La chambre était composée de Marnix Van Damme, président de chambre, Wilfried Van Vaerenbergh et Jeroen Van Nieuwenhove, conseillers d'État, Marc Rigaux et Johan Put, assessors, et Wim Geurts, greffier.

Le rapport a été présenté par Nathalie Van Leuven, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Wilfried Van Vaerenbergh, conseiller d'État.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 29 mars 2013.

*

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET

1. L'avant-projet de loi soumis pour avis a pour objet de porter assentiment à la Convention n° 175 concernant le travail à temps partiel, adoptée à Genève le 24 juin 1994 par la Conférence internationale du Travail à sa quatre-vingt-unième session.

Cette convention vise à promouvoir le travail à temps partiel, en donnant au travailleur un statut suffisant et en lui garantissant des droits équivalents ou proportionnels à ceux des travailleurs à temps plein, aussi bien sur le plan du droit du travail que sur celui de la sécurité sociale.

EXAMEN DU TEXTE

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

2. À la fin de l'exposé des motifs joint au projet, il est indiqué que “la législation belge est (...) conforme à l'instrument adopté par la Conférence internationale du Travail, et que “notre pays est donc en mesure d'accepter les obligations de la convention”.

La question est de savoir si tel est bien le cas. Même si le Conseil d'État, section de législation, n'a pas connaissance de l'ensemble des éléments nécessaires pour vérifier l'exactitude de cette assertion, on peut constater que, par exemple, certains travailleurs, employés comme domestiques et exclus

dienstbode en die uitgesloten zijn van de toepassing van de wet van 27 juni 1969 “tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders”, geen recht hebben op prestaties in de beroepsziektenregeling, wat als strijdig met artikel 8.1, a), van het I.A.O.-verdrag nr. 175 dient te worden beschouwd.¹ Althans op dit punt wordt de in de memorie van toelichting weergegeven stelling dan ook niet bevestigd door de huidige stand van de regelgeving. De vraag of de Belgische wetgeving in overeenstemming is met het verdrag dient bijgevolg aan een bijkomend onderzoek te worden onderworpen en de memorie van toelichting dient in het licht daarvan te worden aangepast.

3. De Nederlandse vertaling van het verdrag dient nog aan een grondig nazicht vanuit redactioneel en taalkundig oogpunt te worden onderworpen. Zoals die tekst thans voorligt kan hij immers bezwaarlijk aan de Wetgevende Kamers worden voorgelegd.

De griffier,

Wim GEURTS

De voorzitter,

Marnix VAN DAMME

de l'application de la loi du 27 juin 1969 “révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs”, n'ont pas droit aux prestations de la réglementation sur les maladies professionnelles, ce qu'il convient de considérer comme contraire à l'article 8.1, a), de la convention 175¹ de l'O.I.T. Sur ce point, en tout cas, l'état actuel de la réglementation ne confirme dès lors pas la thèse exprimée dans l'exposé des motifs. La question de savoir si la législation belge est conforme à la convention sera par conséquent revue et l'exposé des motifs sera adapté en conséquence.

3. La traduction néerlandaise de la convention doit encore être examinée en profondeur sur le plan rédactionnel et linguistique. En effet, il est difficilement envisageable de soumettre aux Chambres législatives ce texte dans sa rédaction actuelle.

Le greffier,

Wim GEURTS

Le président,

Marnix VAN DAMME

¹ Zie in dat verband ook de bespreking van artikel 8 van het verdrag in de memorie van toelichting, waarin wordt gesteld dat deze categorie van dienstboden wel onderworpen is aan de arbeidsongevallenregeling.

¹ Voir également, à cet égard, la discussion de l'article 8 de la convention dans l'exposé des motifs indiquant que cette catégorie de domestiques est bel et bien soumise à la réglementation sur les accidents du travail.

WETSONTWERP

FILIP,

KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van de minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, en van de minister van Werk,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, en de minister van Werk, zijn ermee belast, in Onze naam, bij de Kamer van volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

Het Verdrag nr. 175 betreffende de deeltijdse arbeid, aangenomen te Genève op 24 juni 1994 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar eenen-tachtigste zitting, zal volkomen gevolg hebben.

Gegeven te Brussel, 19 juni 2015

FILIP

VAN KONINGSWEGE:

*De minister van Buitenlandse Zaken en
Europese Zaken,*

Didier REYNDERS

De minister van Werk,

Kris PEETERS

PROJET DE LOI

PHILIPPE,

ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition du ministre des Affaires étrangères et européennes, et du ministre de l'Emploi,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le ministre des Affaires étrangères et européennes, et le ministre de l'Emploi, sont chargés de présenter, en Notre nom, à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

La Convention n° 175 concernant le travail à temps partiel, adoptée à Genève le 24 juin 1994 par la Conférence internationale du Travail à sa quatre-vingt-unième session, sortira son plein et entier effet.

Donné à Bruxelles, le 19 juin 2015

PHILIPPE

PAR LE ROI:

*Le ministre des Affaires étrangères et
européennes,*

Didier REYNDERS

Le ministre de l'Emploi,

Kris PEETERS

BIJLAGE [VERTALING]**Conventie nr. 175 inzake de deeltijdse arbeid**

De Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie,

Bijeengeroepen te Genève door de Raad van Bestuur van het Internationaal Arbeidsbureau en daar vergaderd op 7 juni 1994 in haar 81ste zitting;

Gelet op het grote belang, voor deeltijdse werknemers van de bepalingen van het Verdrag betreffende gelijke beloning, 1951, van het Verdrag betreffende discriminatie (beroep en beroepsuitoefening), 1958, en van het Verdrag en de Aanbeveling betreffende werknemers met gezinsverantwoordelijkheid, 1981;

Tevens gelet op het grote belang voor deze werknemers, van het Verdrag betreffende de bevordering van de werkgelegenheid en de bescherming tegen werkloosheid, 1988, en van de Aanbeveling betreffende het werkgelegenheidsbeleid (aanvullende bepalingen), 1984;

Erkennend het belang van productief en vrij gekozen werk voor alle werknemers, het belang van deeltijdse arbeid voor de economie, de noodzaak dat in het werkgelegenheidsbeleid rekening wordt gehouden met de rol die deeltijdse arbeid vervult om de werkgelegenheid te stimuleren alsmede de noodzaak om de bescherming van deeltijdse werknemers te waarborgen op het gebied van toegang tot de arbeidsmarkt, arbeidsvoorwaarden en sociale zekerheid;

Na beslist te hebben bepaalde voorstellen betreffende deeltijdse arbeid goed te keuren, een onderwerp dat als vierde punt op de agenda van de zitting goetvaard staat;

Na beslist te hebben dat deze voorstellen de vorm dienen aan te nemen van een internationaal verdrag,

keurt de Internationale Conferentie heden, op vierentwintig juni negentienhonderd vierennegentig, het volgende Verdrag goed, dat hierna het Verdrag inzake deeltijdse arbeid, 1994 zal worden genoemd.

ANNEXE**Convention n° 175 concernant le travail à temps partiel**

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail,

Convoquée à Genève par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, et s'y étant réunie le 7 juin 1994, en sa quatre-vingt-unième session;

Notant la pertinence, pour les travailleurs à temps partiel, des dispositions de la convention sur l'égalité de rémunération, 1951, de la convention concernant la discrimination (emploi et profession), 1958, et de la convention et de la recommandation sur les travailleurs ayant des responsabilités familiales, 1981;

Notant aussi la pertinence, pour ces travailleurs, de la convention sur la promotion de l'emploi et la protection contre le chômage, 1988, et de la recommandation concernant la politique de l'emploi (dispositions complémentaires), 1984;

Reconnaissant l'importance que revêt pour l'ensemble des travailleurs un emploi productif et librement choisi, l'importance du travail à temps partiel pour l'économie, la nécessité pour les politiques de l'emploi de prendre en compte le rôle que joue le travail à temps partiel dans la création de possibilités d'emploi supplémentaires et la nécessité d'assurer la protection des travailleurs à temps partiel dans les domaines de l'accès à l'emploi, des conditions de travail et de la sécurité sociale;

Après avoir décidé d'adopter diverses propositions relatives au travail à temps partiel, question qui constitue le quatrième point à l'ordre du jour de la session;

Après avoir décidé que ces propositions prendraient la forme d'une convention internationale,

adopte, ce vingt-quatrième jour de juin mil neuf cent quatre-vingt-quatorze, la convention ci-après, qui sera dénommée Convention sur le travail à temps partiel, 1994.

Artikel 1

Ter fine van dit Verdrag:

a. wordt verstaan onder „deeltijdse werknemer”: een werknemer in loondienst van wie de normale arbeidsduur korter is dan die van de voltijdse werknemer die zich in een vergelijkbare situatie bevindt;

b. kan de normale arbeidsduur bedoeld onder alinea a worden berekend op weekbasis of gemiddeld in de loop van een bepaalde arbeidsperiode;

c. verwijst het begrip *voltijdse werknemer die zich in een vergelijkbare situatie bevindt* naar een voltijdse werknemer die

i. dezelfde soort arbeidsverhouding heeft;

ii. dezelfde arbeid of soortgelijke arbeid verricht, dan wel hetzelfde beroep of een soortgelijk beroep uitoefent, en

iii. tewerkgesteld is in dezelfde vestiging of, wanneer er binnen die vestiging geen voltijdse werknemers zijn die zich in een vergelijkbare situatie bevinden, binnen dezelfde onderneming of wanneer er binnen die onderneming geen voltijdse werknemers zijn die zich in een vergelijkbare situatie bevinden, binnen dezelfde bedrijfstak, als de desbetreffende deeltijdse werknemer;

d. worden voltijdse werknemers die gedeeltelijk werkloos zijn, d.w.z. bij een collectieve en tijdelijke vermindering van hun normale arbeidsduur om economische, technische of structurele redenen, niet beschouwd als deeltijdse werknemers.

Artikel 2

Dit Verdrag laat gunstiger bepalingen die van toepassing zijn op deeltijdse werknemers op grond van andere internationale arbeidsverdragen onverlet.

Artikel 3

1. Dit Verdrag is van toepassing op alle deeltijdse werknemers, dat betekent dat een Lid, na raadpleging van de betrokken representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties bepaalde categorieën werknemers of vestigingen geheel of gedeeltelijk van het toepassingsgebied ervan kan uitsluiten wanneer die toepassing ervan op hen aanzienlijke problemen zou opleveren.

Article 1

Aux fins de la présente convention:

a) l'expression *travailleur à temps partiel* désigne un travailleur salarié dont la durée normale du travail est inférieure à celle des travailleurs à plein temps se trouvant dans une situation comparable;

b) la durée normale du travail visée à l'alinéa a) peut être calculée sur une base hebdomadaire ou en moyenne au cours d'une période d'emploi donnée;

c) l'expression *travailleur à plein temps se trouvant dans une situation comparable* se réfère à un travailleur à plein temps:

i) ayant le même type de relation d'emploi;

ii) effectuant le même type de travail, ou un type de travail similaire, ou exerçant le même type de profession, ou un type de profession similaire;

iii) et employé dans le même établissement ou, en l'absence de travailleurs à plein temps se trouvant dans une situation comparable dans cet établissement, dans la même entreprise ou, en l'absence de travailleurs à plein temps se trouvant dans une situation comparable dans cette entreprise, dans la même branche d'activité, que le travailleur à temps partiel visé;

d) les travailleurs à plein temps en chômage partiel, c'est-à-dire affectés par une réduction collective et temporaire de leur durée normale de travail pour des raisons économiques, techniques ou structurelles, ne sont pas considérés comme des travailleurs à temps partiel.

Article 2

La présente convention n'affecte pas les dispositions plus favorables applicables aux travailleurs à temps partiel en vertu d'autres conventions internationales du travail.

Article 3

1. La présente convention s'applique à tous les travailleurs à temps partiel, étant entendu qu'un Membre pourra, après consultation des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs intéressés, exclure totalement ou partiellement de son champ d'application des catégories particulières de travailleurs ou d'établissements lorsque sa mise en œuvre à leur égard soulève des problèmes particuliers d'une importance non négligeable.

2. Ieder Lid dat dit Verdrag bekrachtigt en dat zich beroept op de in ,het voorgaande lid geboden mogelijkheid, dient in zijn verslagen over de toepassing van het Verdrag ingevolge artikel 22 van het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie iedere bepaalde categorie werknemers of vestigingen te vermelden die aldus is uitgesloten, alsook de redenen waarom deze uitsluiting noodzakelijk werd of nog steeds wordt geacht.

Artikel 4

Er dienen maatregelen te worden genomen opdat deeltijdse werknemers dezelfde bescherming krijgen als de voltijdse werknemers die zich in een vergelijkbare situatie bevinden wat betreft:

- a. het vakbondsrecht, het recht op collectief overleg, alsmede het recht om op te treden als vertegenwoordigers van de werknemers;
- b. veiligheid en gezondheid op het werk;
- c. discriminatie in beroep en beroepsuitoefening.

Artikel 5

In de nationale wetgeving en praktijk dienen er passende maatregelen te worden genomen opdat deeltijdse werknemers een basissalaris ontvangen dat, berekend op uurbasis, dan wel aan de hand van prestatie of productie, niet lager ligt dan het volgens dezelfde methode berekende basissalaris van de voltijdse werknemers die zich in een vergelijkbare situatie bevinden; het mag niet lager liggen louter omdat ze deeltijds werken.

Artikel 6

Wettelijke stelsels voor sociale zekerheid die verband houden met de uitoefening van een beroepsactiviteit dienen zo te worden aangepast dat deeltijdse werknemers voorwaarden genieten die gelijkwaardig zijn aan die van voltijdse werknemers die zich in een vergelijkbare situatie bevinden; deze voorwaarden kunnen worden bepaald in verhouding tot de arbeidsduur, bijdragen of verdiensten dan wel op een andere wijze in overeenstemming met de nationale wetgeving en praktijk.

Artikel 7

Er dienen maatregelen te worden genomen opdat deeltijdse werknemers voorwaarden genieten die

2. Tout Membre qui ratifie la présente convention et qui se prévaut de la possibilité offerte au paragraphe précédent doit, dans ses rapports sur l'application de la convention présentés au titre de l'article 22 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, indiquer toute catégorie particulière de travailleurs ou d'établissements ainsi exclue et les raisons pour lesquelles cette exclusion a été ou reste jugée nécessaire.

Article 4

Des mesures doivent être prises afin que les travailleurs à temps partiel reçoivent la même protection que celle dont bénéficient les travailleurs à plein temps se trouvant dans une situation comparable en ce qui concerne:

- a) le droit d'organisation, le droit de négociation collective et celui d'agir en qualité de représentants des travailleurs;
- b) la sécurité et la santé au travail;
- c) la discrimination dans l'emploi et la profession.

Article 5

Des mesures appropriées à la législation et à la pratique nationales doivent être prises pour que les travailleurs à temps partiel ne perçoivent pas, au seul motif qu'ils travaillent à temps partiel, un salaire de base qui, calculé proportionnellement sur une base horaire, au rendement ou à la pièce, soit inférieur au salaire de base, calculé selon la même méthode, des travailleurs à plein temps se trouvant dans une situation comparable.

Article 6

Les régimes légaux de sécurité sociale qui sont liés à l'exercice d'une activité professionnelle doivent être adaptés de manière à ce que les travailleurs à temps partiel bénéficient de conditions équivalentes à celles des travailleurs à plein temps se trouvant dans une situation comparable; ces conditions pourront être déterminées à proportion de la durée du travail, des cotisations ou des gains ou par d'autres méthodes conformes à la législation et à la pratique nationales.

Article 7

Des mesures doivent être prises afin que les travailleurs à temps partiel bénéficient de conditions

gelijkwaardig zijn aan die van voltijdse werknemers die zich in een vergelijkbare situatie bevinden en wel op de volgende vlakken:

- a. moederschapsbescherming;
- b. stopzetting van het werkverband;
- c. betaald jaarlijks verlof en betaalde feestdagen;
- d. ziekteverzuim.

met dien verstande dat de financiële vergoeding kan worden vastgesteld in verhouding tot de arbeidsduur of de verdiensten.

Artikel 8

1. Deeltijdse werknemers wiens arbeidsduur of verdiensten lager liggen dan vastgestelde drempels, kunnen door een Lid worden uitgesloten van:

a. het toepassingsgebied van ieder wettelijk stelsel voor sociale zekerheid bedoeld in artikel 6, behalve indien het gaat om prestaties bij arbeidsongevallen en beroepsziekten;

b. het toepassingsgebied van iedere getroffen maatregel van domeinen bedoeld in artikel 7, behalve van de maatregelen inzake moederschapsbescherming anders dan de maatregelen voorzien in de wettelijke stelsels voor sociale zekerheid.

2. De drempels vermeld in de eerste paragraaf dienen laag genoeg te zijn om te vermijden dat een onredelijk hoog percentage deeltijdse werknemers wordt uitgesloten.

3. Een Lid dat zich beroept op de mogelijkheid voorzien in de eerste paragraaf hierboven, dient:

- a. de geldende drempels regelmatig te herzien;
- b. in zijn verslagen over de toepassing van het Verdrag volgens artikel 22 van het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie, de geldende drempels aan te geven en de redenen daarvoor. Hij dient tevens aan te geven of er wordt overwogen de bescherming geleidelijk uit te breiden naar de uitgesloten werknemers.

4. De meest representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties dienen te worden geraadpleegd bij het vaststellen, het opnieuw bekijken en het herzien van de drempels bedoeld in dit artikel.

équivalentes à celles des travailleurs à plein temps se trouvant dans une situation comparable dans les domaines suivants:

- a) la protection de la maternité;
- b) la cessation de la relation de travail;
- c) le congé annuel payé et les jours fériés payés;
- d) le congé de maladie,

étant entendu que les prestations pécuniaires pourront être déterminées à proportion de la durée du travail ou des gains.

Article 8

1. Les travailleurs à temps partiel dont la durée du travail ou les gains sont inférieurs à des seuils déterminés pourront être exclus par un Membre:

a) du champ d'application de l'un quelconque des régimes légaux de sécurité sociale visés à l'article 6, sauf s'il s'agit des prestations d'accidents du travail et de maladies professionnelles;

b) du champ d'application de l'une quelconque des mesures adoptées dans les domaines visés à l'article 7, à l'exception des mesures de protection de la maternité autres que celles qui sont prévues par des régimes légaux de sécurité sociale.

2. Les seuils mentionnés au paragraphe 1 doivent être suffisamment bas pour ne pas exclure un pourcentage indûment élevé de travailleurs à temps partiel.

3. Un Membre qui se prévaut de la possibilité prévue au paragraphe 1 ci-dessus doit:

- a) revoir périodiquement les seuils en vigueur;
- b) préciser, dans ses rapports sur l'application de la convention présentés au titre de l'article 22 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, les seuils en vigueur et leurs raisons et indiquer s'il est envisagé d'étendre progressivement la protection aux travailleurs exclus.

4. Les organisations les plus représentatives des employeurs et des travailleurs doivent être consultées au sujet de la fixation, du réexamen et de la révision des seuils visés au présent article.

Artikel 9

1. Er dienen maatregelen te worden genomen om de toegang tot productief en vrij gekozen deeltijds werk te vergemakkelijken; deeltijds werk dat beantwoordt aan de behoeften van zowel de werkgevers als de werknemers mits de bescherming bedoeld in artikelen 4 t/m 7 hierboven is gewaarborgd.

2. Deze maatregelen dienen te omvatten:

a. het herbekijken van wettelijke bepalingen waardoor het deeltijds werken of het aanvaarden van deeltijds werk, mogelijk kan worden verhinderd of ontmoedigd;

b. het gebruik van eventueel bestaande diensten voor arbeidsbemiddeling om na te gaan welke mogelijkheden er op het gebied van deeltijds werk bestaan en deze bekend te maken in het kader van hun informatie- en bemiddelingsactiviteiten;

c. bijzondere aandacht, binnen het werkgelegenheidsbeleid, voor de behoeften en de voorkeuren van specifieke groepen, zoals werklozen, werknemers met gezinsverantwoordelijkheden, oudere werknemers, werknemers met een beperking alsook werknemers die studeren of een opleiding volgen.

3. Deze maatregelen kunnen mede betrekking hebben op het onderzoek naar en de verspreiding van informatie over de mate waarin deeltijds werk beantwoordt aan de economische en sociale doelstellingen van werkgevers en werknemers.

Artikel 10

Waar mogelijk dienen er maatregelen te worden getroffen om ervoor te zorgen dat de overgang van voltijds naar deeltijds werk, of omgekeerd, vrijwillig verloopt, in overeenstemming met de nationale wetgeving en praktijk.

Artikel 11

Dit Verdrag moet uitgevoerd worden door middel van wet- en regelgeving, voor zover er nog geen uitvoering aan wordt gegeven door collectieve overeenkomsten of eender welk ander instrument overeenkomstig de nationale praktijk. De meest representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties dienen te worden geraadpleegd voordat een dergelijke wetgeving wordt goedgekeurd.

Article 9

1. Des mesures doivent être prises pour faciliter l'accès au travail à temps partiel productif et librement choisi qui réponde aux besoins tant des employeurs que des travailleurs sous réserve que la protection visée aux articles 4 à 7 ci-dessus soit assurée.

2. Ces mesures doivent comporter:

a) le réexamen des dispositions de la législation susceptibles d'empêcher ou de décourager le recours au travail à temps partiel ou l'acceptation de ce type de travail;

b) l'utilisation des services de l'emploi, lorsqu'il en existe, pour identifier et faire connaître les possibilités de travail à temps partiel au cours de leurs activités d'information et de placement;

c) une attention spéciale, dans le cadre des politiques de l'emploi, aux besoins et aux préférences de groupes spécifiques tels que les chômeurs, les travailleurs ayant des responsabilités familiales, les travailleurs âgés, les travailleurs handicapés et les travailleurs qui étudient ou sont en formation.

3. Ces mesures peuvent comprendre également des recherches et la diffusion d'informations sur la mesure dans laquelle le travail à temps partiel répond aux objectifs économiques et sociaux des employeurs et des travailleurs.

Article 10

Dans les cas appropriés, des mesures doivent être prises afin que le transfert d'un travail à plein temps à un travail à temps partiel, ou vice versa, soit volontaire, conformément à la législation et à la pratique nationales.

Article 11

Les dispositions de la présente convention doivent être mises en œuvre par voie de législation, sauf dans la mesure où il leur est donné effet par voie de conventions collectives ou par tout autre moyen conforme à la pratique nationale. Les organisations les plus représentatives des employeurs et des travailleurs doivent être consultées préalablement à l'adoption d'une telle législation.

Artikel 12

De formele bekrachtigingen van dit Verdrag worden meegedeeld aan de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau en door hem geregistreerd.

Artikel 13

1. Dit Verdrag verbindt alleen de Leden van de Internationale Arbeidsorganisatie wiens bekrachtiging door de Directeur-Generaal is geregistreerd.

2. Het treedt in werking twaalf maanden na de datum waarop de bekrachtigingen van twee Leden door de Directeur-Generaal zijn geregistreerd.

3. Vervolgens treedt dit Verdrag voor ieder Lid in werking twaalf maanden na de datum waarop zijn bekrachtiging is geregistreerd.

Artikel 14

1. Elk Lid dat dit Verdrag heeft bekrachtigd, kan het opzeggen na afloop van een termijn van tien jaar na de datum van de eerste inwerkingtreding van het Verdrag en dat door middel van een akte die gericht is aan de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau en door hem geregistreerd wordt. De opzegging gaat pas in een jaar nadat ze geregistreerd werd.

2. Elk Lid dat dit Verdrag heeft bekrachtigd en niet binnen een jaar na afloop van de termijn van tien jaar als bedoeld in het vorige lid gebruik maakt van de mogelijkheid tot opzegging bepaald in dit artikel, is voor een nieuwe termijn van tien jaar gebonden en kan daarna dit Verdrag opzeggen na afloop van elke termijn van tien jaar onder de voorwaarden voorzien in dit artikel.

Artikel 15

1. De Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau stelt alle Leden van de Internationale Arbeidsorganisatie in kennis van de registratie van alle bekrachtigingen en opzeggingen die hem door de Leden van de Organisatie zijn meegedeeld.

2. Wanneer de Directeur-Generaal de leden van de Organisatie op de hoogte stelt van de tweede bekrachtiging die hem werd meegedeeld, vestigt hij de aandacht van de Leden van de Organisatie op de datum waarop het Verdrag in werking zal treden.

Article 12

Les ratifications formelles de la présente convention seront communiquées au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistrées.

Article 13

1. La présente convention ne liera que les Membres de l'Organisation internationale du Travail dont la ratification aura été enregistrée par le Directeur général.

2. Elle entrera en vigueur douze mois après que les ratifications de deux Membres auront été enregistrées par le Directeur général.

3. Par la suite, cette convention entrera en vigueur pour chaque Membre douze mois après la date où sa ratification aura été enregistrée.

Article 14

1. Tout Membre ayant ratifié la présente convention peut la dénoncer à l'expiration d'une période de dix années après la date de la mise en vigueur initiale de la convention, par un acte communiqué au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistré. La dénonciation ne prendra effet qu'une année après avoir été enregistrée.

2. Tout Membre ayant ratifié la présente convention qui, dans le délai d'une année après l'expiration de la période de dix années mentionnée au paragraphe précédent, ne fera pas usage de la faculté de dénonciation prévue par le présent article sera lié pour une nouvelle période de dix années et, par la suite, pourra dénoncer la présente convention à l'expiration de chaque période de dix années dans les conditions prévues au présent article.

Article 15

1. Le Directeur général du Bureau international du Travail notifiera à tous les Membres de l'Organisation internationale du Travail l'enregistrement de toutes les ratifications et dénonciations qui lui seront communiquées par les Membres de l'Organisation.

2. En notifiant aux Membres de l'Organisation l'enregistrement de la deuxième ratification qui lui aura été communiquée, le Directeur général appellera l'attention des Membres de l'Organisation sur la date à laquelle la présente convention entrera en vigueur.

Artikel 16

Ter registratie, conform artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties deelt de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties, de volledige informatie mee inzake bekrachtigingen en opzeggingen die hij overeenkomstig de voorgaande artikelen heeft geregistreerd.

Artikel 17

Indien nodig, brengt de Raad van Bestuur van het Internationaal Arbeidsbureau, verslag uit aan de Algemene Conferentie over de toepassing van dit Verdrag en onderzoekt hij of het wenselijk is de gehele of gedeeltelijke herziening ervan op de agenda van de Conferentie te plaatsen.

Artikel 18

1. Indien de Conferentie een nieuw verdrag goedkeurt, houdende gehele of gedeeltelijke herziening van dit Verdrag, zal, tenzij het nieuwe verdrag het anders bepaalt:

a. de bekrachtiging door een Lid van het nieuwe verdrag houdende herziening, van rechtswege onmiddellijke opzegging van dit Verdrag tot gevolg hebben, niet-tegenstaande artikel 14 hierboven, onder voorbehoud evenwel dat het nieuwe verdrag, houdende herziening, in werking is getreden;

b. met ingang van de datum van inwerkingtreding van het nieuwe verdrag, houdende herziening, dit Verdrag niet langer door de Leden kan worden bekrachtigd.

2. Dit Verdrag blijft in elk geval naar vorm en inhoud van kracht voor de Leden die het hebben bekrachtigd en die het nieuwe verdrag houdende herziening, niet zouden bekrachtigen.

Artikel 19

De Engelse en de Franse tekst van dit Verdrag zijn eveneens rechtsgeldig.

Article 16

Le Directeur général du Bureau international du Travail communiquera au Secrétaire général des Nations Unies, aux fins d'enregistrement, conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies, des renseignements complets au sujet de toutes ratifications et de tous actes de dénonciation qu'il aura enregistrés conformément aux articles précédents.

Article 17

Chaque fois qu'il le jugera nécessaire, le Conseil d'administration du Bureau international du Travail présentera à la Conférence générale un rapport sur l'application de la présente convention et examinera s'il y a lieu d'inscrire à l'ordre du jour de la Conférence la question de sa révision totale ou partielle.

Article 18

1. Au cas où la Conférence adopterait une nouvelle convention portant révision totale ou partielle de la présente convention, et à moins que la nouvelle convention ne dispose autrement:

a) la ratification par un Membre de la nouvelle convention portant révision entraînerait de plein droit, nonobstant l'article 14 ci-dessus, dénonciation immédiate de la présente convention, sous réserve que la nouvelle convention portant révision soit entrée en vigueur;

b) à partir de la date de l'entrée en vigueur de la nouvelle convention portant révision, la présente convention cesserait d'être ouverte à la ratification des Membres.

2. La présente convention demeurerait en tout cas en vigueur dans sa forme et teneur pour les Membres qui l'auraient ratifiée et qui ne ratifieraient pas la convention portant révision.

Article 19

Les versions française et anglaise du texte de la présente convention font également foi.